



PORTLANDI EESTI SELTSI TEATELEHT NR. 187 DETS 2017

EELSEISVAID ÜRITUSI

PORTLANDI EESTI SELTSI JÕULUPIDU

toimub laupäeval, 16. detsembril 2017, kell 2:00 p.l. Läti Maja suures saalis. Jõuluõhtu kavas on laste rahvatantsu etteaste.

Jõuluvana on lubanud külla tulla kingitustega (palume üks pakk lapse kohta tuua Läti Kirikusse enne kella 2:00 p.l.). Eesti traditsioonide kohaselt ootab jõuluvana igalt lapselt ühe salmi, laulu, tantsu või muusikapala esitamist.

Traditsioonilised eesti jõulutoidud valmistatakse PES perenaiste poolt. Sisepääs täiskasvanutele on \$ 15., lastele / noortele 6-18 a. \$ 5., alla 6 a. tasuta. Loodame rohkearvulist noorte / vanemate osavõttu.

E.E.L.K. PORTLANDI KOGUDUSE JÕULUÕHTU JUMALATEENISTUS

toimub pühapäeval, 24. detsembril 2017, algusega kell 2:00 p.l. Läti Kirikus, 5500 S.W. Dosch Road. Teenivad õpetaja Hendrik Laur ja diakon Kalle Merilo. Laululehed. Ettekandeid. Kõik on kutsutud ja teretulnud.

*Estonian Lutheran Church **Christmas Eve Service** is held on **December 24th at 2:00 pm** in the Latvian Hall (5500 SW Dosch Rd).*

UPCOMING EVENTS

PORTLAND ESTONIAN CHRISTMAS PARTY

The party will be held at the Latvian Hall on Saturday, December 16th at 2:00pm. According to Estonian traditions, children are expected to read a poem, play a musical piece or dance to receive a present from Santa (please bring one gift per child with a nametag to the church hall before 2pm).

Traditional Estonian Christmas meal is prepared by Community hostesses. The cost for admission is \$15 for adults and \$5 for children 6-18 (younger free) and includes the dinner. We hope to see everyone.

Celebration of Estonian Independence Day

Portland Estonians and Unistus Chamber Choir are celebrating the 100th Independence Day of the Republic of Estonia on February 24th, 1:00 pm in Milwaukie Lutheran Church 3810 SE Lake Road, Milwaukie, Oregon

Eesti Vabariigi 100. aastapäeva tähistamine

Eesti Vabariigi aastapäevale pühendatud pidulik aktus ja kontsert toimub 24. veebruaril 2018, kell 1:00 p.l. Milwaukie Luteri kirikus, 3810 SE Lake Road, Milwaukie, Oregon

PES Juhatus

RAHVATANTSU TÖÖTUBA PAUL BOBKOV JUHENAMISEL

Tulehoidjate rahvatantsule andis sel sügisel hoo sisse tantsuõpetaja Paul Bobkov. Ta veetis kolm nädalat läänerannikul Eesti Kultuuriministeeriumi toel külastades ka Seattle'it ja Vancouverit õpetades uusi tantse ja lihvides tantsuoskust.

Pühapäeval 22. oktoobril toimus Portlandi Läti Majas Sügispidu, kus kõik said näha värskelt õpitud tantse ning kaasa lüüa seltskondlikes tantsudes.

Tulehoidjad esinesid traditsiooniliselt Scanfair'i laval 2. detsembril Portlandi Veterans Memorial Coliseum'i Expo ruumides.

Tulehoidjad

Portlandi Eesti Seltsi üldkoosolek

Seltsi üldkoosolek toimus 5. novembril Läti majas. Kohal oli 16 inimest, mille jooksul vaatasime üle 2016-2017 tegevuse ja majanduse aruande ning arutasime järgmise tegevusaasta kava ja eelarvet. Seltsi 2017-2018 hooaeg algas suvise pikniku ja Sügispeoga, mis toimus Tulehoidjate initsiatiivil tähistamaks Paul Bobkovi ja ta abikaasa Mari külas-käiku Portlandi.

Seltsi järgmise aasta tähtsamaks sündmuseks on Eesti Vabariigi 100. aastapäeva tähistamine 24. veebruaril Milwaukee Luteri kirikus. Meie plaan on seda teha traditsioonilises formaadis koos Unistuse kammerkooriga.

Koosolek otsustas määrata järgmise aasta seltsi liikmemaksuks \$20. Seltsi üldkoosolek valis ka juhatuse ja esimehe. PES esimeheks valiti Kalev Sepp ning juhatuses on Kalle Merilo, Mati Vaga, Elo Saar-Petersen ning Irja Orav. Revisjonikomisjon valiti koosseisus Paul Narits, Mati Sööt, Alar Mirka ja Mai-Lill Mägi. Suurt tänu avaldati Mai-Lill Mägile e-mailide saatmise eest, mis hoiab meie kogukonna informeerituna.

Suur tänu kõikidele vabatahtlikele ja abilistele!

Kalev Sepp

LEP 2017

Läaneranniku Päevad 2017 toimusid Los Angeleses UCLA campuse konverentsikeskuses augusti alguses. Kuigi suhteliselt vähesed Portlandi ja Läaneranniku inimesed võtsid sellest osa läksid päevad siiski kenasti korda. Päevade alguses külastas üritust ka Eesti peaminister Jüri Ratas ning esines osavõtjatele. Lisaks sellele oli veel mitmeid seminare. Traditsioonilised üritused nagu Laulupidu, Rahvapidu ja Ball toimusid konverentsikeskuses ja lähedal UCLA campus. Eestist oli kohale saabunud hulgaliselt esinejaid nii koorilauljate, rahvatantsijate kui ka muusikute näol. UCLA konverentsikeskuse toad olid askeetlikud aga siiski kohased külalistele igas eas.

Kalev Sepp

INVITATION TO THE XXXIV WEST COAST ESTONIAN FESTIVAL IN PORTLAND

I am honored to invite you to the biennial West Coast Estonian Festival, which will occur in Portland in August 2019. Together, we will celebrate our Estonian culture through choral music, folk dance, and instrumental music. We will expand our knowledge and understanding of issues close to our hearts through seminars, meetings, and discussions. We will celebrate our unity with our homeland.

Together we will remember our past, appreciate our present, and dream of our future! Let us gather with our families and celebrate the perseverance, strength, and beauty of our homeland. We will share our love for our fatherland with long-time friends and new-found friends.

Bring with you hope for a secured future! May we continue our journey in the hope that we find good and strength with God's blessing.

Kalle Merilo, President

Soovime õnne sünnipäevaks !

Detsembris

1. Malle Kollom
2. Helen Tammela
4. Arne Kesküla
4. Clara Hillier
4. Jan Ranna
5. Helve Kalmann
6. Elo Saar
6. Rev. Hendrik Laur
10. Doris Lim
11. Ingrid Palm
12. Lembit Kangur
12. Martin Tammekivi
13. Kati Tamm
15. John Maurer
15. Kaupo Tammik
16. Ahto Raudsepp
17. Marika Keister
21. Mark Heinsoo
26. Anne Herrick
28. Kristi Rossman

Jaauaris

1. Scott Carroll
3. Rachel Adamson
6. Meralda Talviste
7. Gerli Taal
11. Roy Ranna
11. Ants Aug
22. Asta Kalmann
29. Maldus Alver



Veebruaris

1. Heino Annus
1. Maarja Paris
3. Hendrik Tammekivi
3. Ene Sokk
6. Linda Krocke
7. Samuel Isse
10. Amiilia Isse
13. Arvo Annus
13. Peeter Puhvel
15. Krista Saul
18. Hille Sillamaa
20. Juss Tammik
22. Anne Saul
22. Angela Schwartz
25. Anne Walther
26. Tiia Workman
28. Angelica Berwick

Märtsis

2. Ilme Puhvel
4. Thea Lander
4. Heidi Carpenter
5. Arno Arrak
6. Marpa Arrak
7. Ken Alver
7. Mark Petersen
9. Collin Raudsepp
10. Mia Herrick
12. Rein Vaga
14. Ivo Saul
14. Britanii Eby
14. Liisa Tammik
15. Merike Narits
17. Fern Sampson
20. Sirje Rapp
22. Erika Ranna
24. Kalev Sepp
24. Olli Tammekivi
28. Leitmar Kesküla
30. Ilona Rosenfeld
31. Helmi Lutsep



Kui te leiate ebatäpsusi sünnipäevades või soovite kedagi lisada võtke ühendust toimetajaga.

If you find incorrect information or would like to add somebody, please contact the editor.

LEP 2019

KUTSE XXXIV LÄÄNERANNIKU EESTI PÄEVADELE PORTLANDIS

Mul on rõõm teid kutsuda Lääneranniku Eesti Päevadele, mis toimuvad Portlandis 2019. a. augustikuus. Tähistame üheskoos meie eesti kultuuri läbi laulu, rahvatantsu ja pillimängu. Avardame teadmisi ja arusaamisi sellest, mis mõtetes ja südames läbi seminaride, koosolekute ja vestluste. Pühitseme meie ühtekuuluvust kodumaaga.

Meenutame üheskoos minevikku, naudime olevikku ja unistame tulevikust! Tuleme kokku peredega ja tähistame ühiselt meie kodumaa püsivust, tugevust, ilu ja sära. Tunnistame meie isamaa armastust nii kaua-aegsete kui uute sõpradega.

Tooge kaasa lootus kindlale tulevikule! Siirdume ikka edasi teades, et üheskoos leiame headust ja tugevust Jumala abil.

Kalle Merilo, Esimees

LEP 2019 embleemi konkurss

LEP 2019 korralduskomitee teatab embleemi konkursi korraldamisest. Embleemide esitamise tähtaeg on 15. märts ja tingimused on saadaval järgmisel aadressil lep2019.com või ühendust võttes aadressil info@portlandesto.org

LEP 2019 logo contest

The LEP 2019 committee announces a logo contest for the West Coast Estonian Days in Portland in 2019. The deadline for submissions is March 15th and the rules are posted at lep2019.com or obtained by contacting info@portlandesto.org.

**E.E.L.K. PORTLANDI KOGUDUSE
JUMALATEENISTUSED**
 Läti Kirikus, 5500 S.W. Dosch Rd. Portland
 Abipraost Hendrik Laur • Diakon Kalle Merilo

Pühapäeval, 24. detsembril 2017 kell 2:00 p.l.
JÕULUÕHTU JUMALATEENISTUS
 Laululehed. Ettekanded.

Pühapäeval, 4. veebruaril 2018 kell 11:00 e.l.
**PÜHAPÄEV ENNE PAASTUAEGA
JUMALATEENISTUS**
 Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 4. märtsil 2018 kell 11:00 e.l.
PALVEPÄEVA JUMALATEENISTUS
 Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 1. aprillil 2018 kell 11:00 e.l.
ÜLESTÕUSMISPÜHA JUMALAT.
 Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 6. mail 2018 kell 11:00 e.l.
EMADEPÄEVA JUMALATEENISTUS
 Lauluraamatud. Kohvilaud.

Pühapäeval, 3. juunil 2018 kell 11:00 e.l.
**NELIPÜHA JA KÜÜDITAMISE AASTA-
PÄEVA JUMALATEENISTUS**
 Lauluraamatud. Armulaud. Kohvilaud.

RATZINGERI PREEMIA ARVO PÄRT'ILE

18. novembril Vatikani apostlikus palees toimunud tseremoonial andis paavst Franciscus üle Ratzingeri preemiad. Sel aastal pälvis kahe nimeka teoloogi kõrval autasu ka helilooja Arvo Pärt.

Ratzingeri preemiat on nimetatud Nobeli preemiaks teoloogia valdkonnas. Sellega tunnustatakse väljapaistvaid isikuid teadustöö eest teoloogias või sellega seotud teadustes, preemia võib pälvida ka vaimuliku sisuga kunstiloomingu eest.

Vatikani paavstipalee Clemensi saalis (Sala Clementinas) toimunud pidulikul sündmusel võtsid koos Arvo Pärtiga autasu vastu luteri teoloog, Strasbourgi oikumeeniliste uuringute instituudi direktor, professor Theodor Dieter ning katoliku teoloog, Bonni ülikooli emeritprofessor Karl-Heinz Menke.

Püha Cecilia Rahvusliku Akadeemia koori (Coro dell'Accademia Nazionale di Santa Cecilia) solisti, poissopran Matteo Ruggeri esitusel kõlas ka Arvo Pärdi „Vater unser“, klaveril saatis teda helilooja ise. Teos on pühendatud paavst Benedictus XVIle. (VES, lühendatult)

EELK peapiiskop Urmas Viilma kohtus 7. detsembril Vatikanis paavst Franciscusega.

Paavst Franciscusega kohtusid Vatikanis Luterliku Maailmaliidu (LML) president, peasekretär ja seitsme piirkonna asepresidendid.

LML Ida-Euroopa piirkonna asepresidendina osales kohtumisel EELK peapiiskop Urmas Viilma, kes paavst Franciscust tervitades jagas oma rõõmu ja tänu paavsti eelseisva visiidi üle Eestisse ja teistesse Balti riikidesse eeloleva aasta sügisel. (Eesti Kirik)

Koguduse õpetaja:

Abipraost Hendrik Laur
 4111 Gull Harbor Rd NE
 Olümpia, WA 98506
 Tel.: 360-352-2371

Koguduse esimees ja abiõpetaja:

Diakon Kalle Merilo
 15273 South Brunner Rd
 Oregon City, OR 97045
 Tel.: 503-260-4739

Koguduse laekur:

Anne Eby
 5775 SW Homesteader Rd
 Wilsonville, OR 97070
 Tel.: 503-638-0233

Koguduse kirikuvanem:

Helve Kalmann
 15273 South Brunner Rd
 Oregon City, OR 97045
 Tel: 503-522-7775

“PORTLANDI SÕNUMID” & “PORTLANDI EESTLASTE TEATED” on Oregoni eestlaspere teateleht, ilmudes Portlandi Eesti Seltsi ja EELK Portlandi Koguduse väljaandel. Need saadetakse liikmetele tasuta.

PES esimees: Kalev Sepp • 8285 SW 168th Ave • Beaverton, OR 97007 • Tel. 503-292-3578

NOTE: Please, notify the editor of any address changes. E-mail: info@portlandesto.org

Rabas ja Laulupeol

Oi kui ilus! hüüatas mu üheteistkümnene aastane õepoeg, kui astusime kõrgete rabamändide alt päikesepaistes laiuvale rabalagendikule.

Olime külastamas Tolkuse raba, mis asub vaid kümmekond kilomeetrit Pärnust ida suunas. Ühel pool maanteed on seal kõrged liivaluited männimetsa all, kus mu õelastel oli tore joosta ja puude ning kivide otsas ronida; teiselt pool maanteed algab matkarada, mis viib Tolkuse rabasse. See on kõigile jõukohane imeilus jalutuskäik ja soovitan seda kõigile! Raba keskel on järvesilm, kus sooja ilmaga ka ujuda saab. Raja lõpus on vaatetorn, mis kõrgub üle puulatvade ja millelt avaneb vaade Pärnu lahele ning Tolkuse rabale.

Teine rabaskäik oli meil Aegviidu metsades, kus Peeter ja Ilme Puhvel oma esivanemate suvekodus puhkasid. Sealsed imeilusad ürgsed männimetsad oma lugematute järvesilmade ja vetruva maapinnaga on rikkad seentest, marjadest ja metsalilledest. Kui oskad vaadata ja kui juhtub olema ka kohalik teejuht, siis leiab seal jälgi lähiminekiku spordifanaatikute tegevusest ning veidi kaugemast minevikust Nõukogude armee strateegilistest liikumistest.

Juuli alguses toimuv Laste - ja Noorte Laulupidu Tallinnas oli omaette ilus elamus. Kaheksatunniline kava oli suurepäraselt ettevalmistatud ja läbi viidud; noorte heliloojate, dirigentide ja lauljatepillimeeste entusiasmi ning pühendumist oli tunda igal sammul. Pidul oli ilus ja tempokas, laulud huvitavad ning muusikaline pool emotsionaalne ja noortepärane.

Noorte Tantsupidu toimus vahelduva eduga lausvihma ja vinge tuule tingimustes. Pealtvaatajaid see aga ei heidutanud ning tantsijaid hoopiski mitte! Ühe ära jäetud kontserdi asemel kogunesid noored Vabaduse Väljakule, et seal tantsupeo tantse vabas vormis ette kanda.

Eesti suvi oli seekord karmilt külm ja vihmane, see muutis aga iga soojema päeva ja iga päikesepaistelise hetke topelt tähendusrikkaks.

Elo Saar-Petersen

Pildid: Rannametsa vaatetorn (Internet)



EESTI UUDISEID 2017

Eesti uudiste peatähelepanu on sel aastal olnud järgmistel teemadel:

- Eesti Vabariik 100. Selle tähistamine on alanud kulmineerudes järgmise aasta 24. veebruaril. Üritused jätkuvad kuni aastani 2019. Soome tähistas 100. aastapäeva 6. detsembril.
- Eesti on Euroopa Liidu Nõukogu eesistujariik 2017. aasta juulist detsembrini. See on toonud Eestisse palju kõrge kaliibriga inimesi ning poliitilisi kohtumisi.
- Haldusreform, mille läbi vähendati Eesti valdade arvu liitmise ja piiride muutmise teel. Mitmed külad said uued nimed.
- Eesti e-identiteet on saanud kannatada ID-kaardi turvalisuse probleemi tõttu. Õnneks pole otsest kahju olnud ning kõik inimesed saavad oma kaardid vahetada. Kaardid on väga tähtsad tervishoiu ja panganduse valdkonnas.

Parimad viisid eesti uudistega kursis olemiseks on endiselt:

Eesti Rahvusringhääling, Aktuaalne Kaamera ja teised saated - err.ee

Websaidid - delfi.ee, postimees.ee

Eesti 100 - ev100.ee

Vaba Eesti Sõna - www.vabaeestisona.com

Eesti muusika Raadiost Elmar - elmar.ee



Portlandi eestlased Lääneranniku Eesti Päevadel Los Angeleses: Anna-Liisa Sepp, Kalle Merilo, Janne Sepp, Helve Kalmann, Eesti Vabariigi peaminister Jüri Ratas, Kati Tamm-Parik, Kalev Sepp, Valdek Parik

Eesti Vabariigi 99. aastapäev
Milwaukie Luteri kirikus,
naisterühm tantsimas Rauno
Zubko Tantsu Kikkasiin

Estonian 99th Independence
Day celebration in Milwaukie
Lutheran Church. Women
dancing Rauno Zubko's
dance Kikkasiin



Eesti piknik - käterati võrk-
pall veega täidetud
õhupallidega

Estonian picnic in Jackie
Husen park. Volleyball
with towels and water-filled
balloons.

Lääneranniku Eesti
Päevad Los Angeleses.
Koorijuhtide austamine
Laulupeol

West Coast Estonian
Days in Los Angeles.
Honoring of conductors
on Laulupidu.





Portlandi Tulehoidjad koos Paul Bobkoviga. Portland Estonian folkdancers with Paul Bobkov



Eesti rahvatantsijad Vabaduse väljakul 15. novembril tähistamas Eesti Vabariigi 100. aastapäeva.
Estonian folkdancers celebrate 100!

RÕÕMSAID JÕULUPÜHI JA HEAD UUT AASTAT



soovivad kõikidele kaasmaalastele

Helle Merilo & Paige Baker

Ilo Berger

Anne, Brian ja Britanii Eby

Kaie ja David Hall

Kristi Heinsoo perekonnaga

Anne Herrick perekonnaga

Olga and Bruce Howard

Malle Kollom

Kaljo ja Pamela Konsa

Maarika, Bim, Rosalie Krumhansl

Lehti Merilo

Alar, Irja ja Suvi Mirka

Rein ja Merike Mägi

Helve Kalmann ja Kalle Merilo

Linda, Paul, Merike ja Markus Narits

Asta Kalmann

Valdek ja Kati Parik

Elo Saar-Petersen, Mark Petersen

Paul Raidna perekonnaga

Fern Sampson

Kalev, Janne ja Anna-Liisa Sepp

Meralda Talviste, Miki ja Endel

Liina ja Erik Teose, Alar Teose

Zoja Vaga

Mati Vaga

Anne, Ivar, Ivo Saul

Anne Poole perekonnaga

Portlandi Eesti Selts

EELK Portlandi kogudus

LEP 2019 Komitee

**Merry Christmas and A Happy New Year to all Estonians
and their friends all over the world!**